

# 2 - Incomplete Light

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] GENE**

That's the rank S party Sacred.

**[00:05] GENE**

Their leader, "God Speed" Grouse.

**[00:08] GENE**

"Strong Arm" Eirik,

**[00:10] GENE**

"Raging Flame" Serim,

**[00:11] GENE**

and "Sword Saint" Lena.

**[00:16] ADVENTURER 2**

She's so cute!

**[00:17] ADVENTURER 3**

Wanna join me for tea?

**[00:22] GROUSE**

Now, now, Lena. Don't scare  
the other guild members.

**[00:29] LIGHT**

Excuse me. Let me through.

**[00:32] LIGHT**

Lena!

**[00:35] LIGHT**

Lena.

**[00:37] LIGHT**

It's good to see you again.

**[00:43] LENA**

You've mistaken me for someone else.

**[00:46] LIGHT**

What?

**[00:49] AYLA**

Do you know each other?

**[00:51] LIGHT**

Yeah...

**[00:53] LIGHT/ID**

*Did she actually forget me?*

**[00:57] AYLA**

Um, Mr. Light?

**[01:00] AYLA**

Are you hungry?

**[01:03] AYLA**

Why don't we get some pizza  
while we wait for our payment?

**[01:06] LIGHT**

Huh?

**SIGN** Episode 2

Incomplete Light

**[02:43] AYLA**

I've never eaten anything  
so delicious before.

**[02:46] AYLA**

Are you sure you don't want any, Mr. Light?

**[02:48] AYLA**

I'm going to eat all of it.

**[02:50] LIGHT**

What? Don't do that!

**[02:56] AYLA**

Mr. Light?

**[02:57] LENA**

Have some water.

**[03:07] LIGHT**

Le—

**[03:08] LENA**

Grouse will see us.

**[03:13] AYLA**

Nice to meet you. I'm Ayla.

**[03:16] LENA**

Nice to meet you. Um, are you Light's—

**[03:19] LIGHT**

Lena, what are you doing here?

**[03:24] LENA**

I could ask you the same thing.

**[03:26] LENA**

What were you doing at the guild?

**[03:29] LIGHT**

Ayla and I became adventurers.

**[03:31] LENA**

Adventurers?

**[03:33] LIGHT**

Yeah. It's a long story.

**[03:40] LENA**

Wow. So your dream came true.

**[03:43] LIGHT**

Yeah. After all, my second skill  
is the powerful "Sword God."

**[03:48] LIGHT**

I'll catch up to you in no time, Lena.

**[03:52] LENA**

You haven't changed.

**[03:54] LIGHT**

Tell me all about Sacred, Lena.

**[03:58] AYLA**

I'd like to hear about them, too.

**[03:59] AYLA**

You had such an incredible aura earlier.

**[04:01] LIGHT**

You're so cool.

**[04:03] LIGHT**

Was it tough getting chosen?

**[04:06] LENA**

It's not that great.

**[04:08] LENA**

I'm just being forced to work with  
people chosen by the Holy Sister.

**[04:13] LIGHT**

You mean that woman?

**[04:17] LENA**

The pay is good, but the  
atmosphere is terrible.

**[04:21] LENA**

You should stay away from Sacred, Light.

**[04:24] LIGHT**

So that's why you pretended not to know me.

**[04:28] LIGHT**

But isn't Sacred an exceptional party?

**SIGN** Two Months Earlier

**[04:35] GROUSE**

Serpents are weak to fire.

**[04:37] (Flashback) GROUSE**

This one's yours.

**[04:39] (Flashback) SERIM**

I've got this.

**[04:40] (Flashback) GROUSE**

Get it!

**[04:48] (Flashback) LENA**

Oh, no! The wind is blowing  
the flames toward the farms!

**[04:52] (Flashback) GROUSE**

So, what?

**[04:58] (Flashback) GROUSE**

Vegetables can be grown again.

**[05:01] (Flashback) LENA**

But...

**[05:02] (Flashback) GROUSE**

I'm so glad we did that.

**[05:05] (Flashback) GROUSE**

If we hadn't stopped it, it would've killed countless people eventually.

**[05:10] (Flashback) GROUSE**

All that matters is that people live.

**[05:12] (Flashback) LENA**

But...

**[05:15] (Flashback) LENA**

This isn't right!

**[05:18] (Flashback) HOLY SISTER**

What's wrong about it?

**[05:20] (Flashback) LENA**

Because of us, the farms—

**[05:23] (Flashback) HOLY SISTER**

"The exceptional party Sacred defeated a monstrous serpent."

**[05:28] (Flashback) HOLY SISTER**

That's all history will remember.

**[05:31] (Flashback) HOLY SISTER**

You did well, Lena.

**[05:38] LIGHT**

Lena, what's wrong? Are you okay?

**[05:42] LENA**

It's nothing.

**[05:44] LIGHT**

I'm not sure what's going on,

**[05:46] LIGHT**

but if you're not happy with your party, why don't you join us?

**[05:56] LIGHT**

Are you sure?

**[06:00] LENA**

Yeah. It's fine.

**[06:03] LIGHT**

Okay, but you're crying.

**[06:10] LENA**

Sorry. I'd better go.

**[06:13] LIGHT**

Hey!

**[06:15] LIGHT**

What's gotten into her?

**SIGN** Adventurers' Guild

**[06:21] RECEPTIONIST**

Thank you for waiting.

**[06:23] RECEPTIONIST**

Here is your 10,000 gold reward  
for defeating the ogre.

**[06:27] AYL A**

T-Ten thousand!

**[06:29] RECEPTIONIST**

You did some fantastic work.

**[06:32] RECEPTIONIST**

I look forward to seeing what you'll do next.

**[06:34] LIGHT**

Thanks.

**[06:39] AYL A**

Mr. Light, you're not happy?

**[06:41] LIGHT**

I am, but I'm worried about  
the way Lena was acting.

**[06:47] LIGHT**

I wonder what she's being  
made to do with Sacred.

**[06:51] AYL A**

Then why don't you ask him yourself?

**[06:59] GROUSE**

Nothing beats a glass of wine  
after some monster hunting.

**[07:02] WOMAN 1**

I'd love to join Sacred, too.

**[07:05] WOMAN 2**

Fat chance. They're a meritocracy.

**[07:09] WOMAN 1**

Mr. Grouse, tell me about  
the monsters you've slain.

**[07:13] WOMAN 2**

I'd love to hear about that, too.

**[07:15] GROUSE**

Very well.

**[07:17] GROUSE**

Today's mission was to hunt an evil grizzly.

**[07:21] GROUSE**

After halting its movements with "Raging  
Flame," I dispatched it with my sword.

**[07:27] GROUSE**

No monster can resist Sacred's killer combo.

**[07:29] RECEPTIONIST**

Excuse me.

**[07:31] RECEPTIONIST**

Regarding that job...

**[07:33] RECEPTIONIST**

Some locals submitted a complaint earlier saying those flames dried up the reservoir.

**[07:40] GROUSE**

Tell them to get their facts straight and send them away.

**[07:43] RECEPTIONIST**

But...

**[07:44] GROUSE**

We defeated that monster because they asked us to.

**[07:47] GROUSE**

As skilled as we are, some small sacrifices are inevitable.

**[07:53] GROUSE**

Are you careful not to step on insects while you walk?

**[07:58] LIGHT**

Grouse!

**[08:00] LIGHT**

Let Lena leave your party.

**[08:02] GROUSE**

What? Who are you?

**[08:04] LIGHT**

I heard your whole conversation.

**[08:06] LIGHT**

She'd never stand for that!

**[08:11] GROUSE**

Are you one of her overzealous fans?

**[08:14] LIGHT**

She was crying! She must be suffering!

**[08:20] GROUSE**

This lounge is for rank S adventurers only.

**[08:23] GROUSE**

You're not allowed here. Get out.

**[08:30] AYLA**

Mr. Light.

**[08:31] AYLA**

Are you all right?

**[08:33] LIGHT**

Yeah.

**[08:34] ADVENTURER 2**

Don't bother trying to go against Grouse.

**[08:37] ADVENTURER 2**

Angering him will put you on the Holy Sister's bad side.

**[08:40] ADVENTURER 3**

Then you'll have a tough time making a living as an adventurer in this country.

**[08:48] AYLA**

Mr. Light.

**[08:49] LIGHT**

Sorry, Ayla. We may not get to eat pizza anymore.

**[08:57] EIRIK**

What do you think of my new axe?

**[09:00] GROUSE**

It was provided to us by the Holy Sister.

**[09:03] GROUSE**

Use it well.

**[09:04] SERIM**

Let's get that bag again today.

**[09:07] SERIM**

We're lucky to have such awesome skills.

**[09:12] (Flashback) LIGHT**

If you're not happy with your party, why don't you join us?

**[09:19] LENA**

Grouse...

**[09:21] LENA**

I'd like to leave Sacred.

**[09:26] SERIM**

What? Why?

**[09:28] SERIM**

We're the greatest party around.

**[09:30] LENA**

I can't keep this up.

**[09:33] LENA**

I want to be an adventurer according to my own beliefs.

**[09:46] GROUSE**

You dare defy me?

**[09:53] GROUSE**

Don't bother.

**[09:54] GROUSE**

Even with the speed of your fabulous "Sword Saint" skill, you can't touch me.

**[10:01] GROUSE**

Isn't that right?

**[10:05] GROUSE**

Good.

**[10:17] GROUSE**

Pain comes with glory.

**[10:22] GROUSE**

Your perseverance will make people happy.

**[10:29] GROUSE**

Let's save the world together  
until the day we die.

**[10:35] RESIDENT**

Sacred is departing!

**[10:43] LENA/ID**

*I can save people if I put up with this.*

**[10:49] RESIDENT**

Hey, what's that?

**[10:54] LIGHT**

Hey, Grouse.

**[10:56] SERIM**

What?

**[10:57] GROUSE**

You again? What do you think you're doing?

**[11:00] LIGHT**

I'm here for my friend.

**[11:03] LIGHT**

Lena.

**[11:04] LIGHT**

We're off to hunt some monsters.

**[11:06] LIGHT**

Come with us.

**[11:09] LIGHT**

We're total newbies, you know?

**[11:11] AYLA**

We'd feel better if you joined us.

**[11:16] LENA**

I told you to stay away.

**[11:19] LIGHT**

We promised each other as kids that  
we'd become adventurers together.

**[11:29] LENA**

I can't.

**[11:30] LENA**

I'm a member of Sacred now.

**[11:33] GROUSE**

You heard her.

**[11:35] GROUSE**

Now let's get to work.

**[11:37] LIGHT**

Wait.

**[11:39] LIGHT**

Grouse! I challenge you to a duel!

**[11:42] LIGHT**

If I win, let Lena go!

**[11:46] GROUSE**

This is nonsense. I have  
no reason to accept.

**[11:50] LIGHT**

Are you afraid of losing to me, Mr. Leader?

**[11:57] GROUSE**

Very well. This is a good  
chance make an example of you.

**[12:01] GROUSE**

But you'll have to wager something  
as well. You got that?

**[12:06] LIGHT**

Sure. Bring it on.

**[12:10] LENA**

Light...

**[12:18] GROUSE**

If I win, you'll be banished from  
the adventurers' guild forever.

**[12:23] GROUSE**

You'll never set foot on the  
Holy City's flagstones again.

**[12:26] LIGHT**

Fine with me.

**[12:28] LENA**

But... you finally became an adventurer.

**[12:32] LENA**

Don't do this, Light!

**[12:33] LENA**

You can't beat Grouse in a sword fight!

**[12:38] GROUSE**

This is your last chance to surrender.

**[12:42] AYLA**

His skill is "God Speed."

**[12:45] AYLA**

It allows him to instantly close the gap  
with his opponent with superhuman speed.

**[12:50] LIGHT**

To keep things fair, my skills are  
"Fruitmaster" and "Sword God."

**[12:56] GROUSE**

What nonsense. You can't  
possibly have two skills!

**[13:03] LIGHT/ID**

*I only saw him begin to move.*

**[13:06] LIGHT/ID**

*There's power behind each of his blows, too.*

**[13:12] GROUSE**

What happened to your earlier boldness?

**[13:18] RESIDENT**

He's stuck defending. I knew  
a newbie couldn't beat him.

**[13:37] GROUSE**

The entire area around you is my territory.

**[13:40] GROUSE**

Your sword will never touch me.

**[13:43] LIGHT/ID**

*His moves are perfectly efficient.*

**[13:45] LIGHT/ID**

*This is the strength of a rank S adventurer.*

**[13:48] LIGHT/ID**

*That ogre was nothing compared  
to the pressure he exerts.*

**[13:51] LIGHT**

But...

**[14:05] GROUSE**

Is it over already?

**[14:07] LENA**

Light!

**[14:08] GROUSE**

Lena, if you swear your lifelong  
obedience to me, I'll spare this fool.

**[14:17] LIGHT**

Don't worry. I'll win.

**[14:21] LIGHT**

It'll be all right, Lena.

**[14:29] SERIM**

Hey...

**[14:34] LENA**

I believe in you, Light.

**[14:37] LENA**

You have to win!

**[14:38] LENA**

Please!

**[14:39] LIGHT**

Yeah.

**[14:41] LIGHT**

You can count on me!

**[14:43] GROUSE**

You brats. I'll have to purge all of you.

**[14:48] AYLA**

Mr. Light, your sword...

**[14:54] LIGHT**

Mister, could I borrow that?

**[14:57] OLD MAN**

What? Fine with me.

**[14:59] SERIM**

Huh? What's he thinking?

**[15:03] SERIM**

A deck brush?

**[15:05] GROUSE**

Is this a joke to you?

**[15:08] LIGHT**

I'm totally serious.

**[15:10] LIGHT/ID**

*Imagine it.*

**[15:12] LIGHT/ID**

*The grip is steel.*

**[15:15] LIGHT/ID**

*The tip is long and pointed.*

**[15:17] LIGHT/ID**

*My swings are faster than his.*

**[15:20] LIGHT/ID**

*I'm falling behind because*

*I'm watching his movements.*

**[15:23] GROUSE**

Enough of this farce.

**[15:26] GROUSE**

You'll regret this from the afterlife!

**[15:30] LIGHT/ID**

*Swing based on feeling, not by sight.*

**[15:56] RESIDENT**

Wow!

**[15:58] LIGHT**

That worked out.

**[16:00] AYLA**

Mr. Light!

**[16:02] LENA**

Light!

**[16:03] AYLA**

You did it!

**[16:04] LIGHT**

Yeah.

**[16:07] LIGHT**

Remaining members of Sacred.

**[16:09] LIGHT**

If you mess with us,

you'll meet the same fate.

**[16:15] LIGHT**

You're free now.

**[16:17] LIGHT**

You can adventure on your own  
or join whatever party you wish.

**[16:21] LENA**

Yeah. Thanks.

**[16:24] LIGHT**

Once again, Lena,

**[16:27] LIGHT**

will you join me and Ayla?

**[16:31] LENA**

Yes.

**[16:35] LENA**

I've always wanted to say that.

**[16:40] AYLA**

Grow up big and tasty.

**[16:45] AYLA**

They're nearly ready to harvest.

**[16:47] LIGHT**

Looks like it.

**[16:49] LIGHT/ID**

*It's been a week since  
my duel against Grouse.*

**[16:52] LIGHT/ID**

*We're still growing fruit as usual.*

**[16:56] LENA**

Light, Ayla! Time for breakfast!

**[17:00] LIGHT**

Okay.

**[17:03] LENA**

How are your injuries?

**[17:05] LIGHT**

All better. Starting today,  
I'll accompany you.

**[17:10] LIGHT/ID**

*As our base of operations  
within the Holy City,*

**[17:12] LIGHT/ID**

*Lena has been allowing  
us to stay at her house.*

**[17:16] LIGHT/ID**

*I wish I could say I'm living the comfortable  
and carefree life of an adventurer, but...*

**[17:24] LENA**

Can I help you?

**[17:26] NOA**

The Holy Sister is summoning you.

**[17:29] NOA**

She'd like to talk to you

about you leaving Sacred.

**[17:32] LENA**

No matter how many times you ask,  
my answer is the same.

**[17:35] LENA**

I won't meet with her.

**[17:36] NOA**

Then you won't receive the same treatment  
you did in the rank S party.

**[17:42] LENA**

I don't care. I'll find my own work.

**[17:48] LIGHT/ID**

*We failed to settle the matter  
with Grouse amicably.*

**[17:54] RECEPTIONIST**

The jobs I can offer you are...

**[17:59] RECEPTIONIST**

Exterminating demon rats in the tunnels,

**[18:01] RECEPTIONIST**

repairing roofs in the slums,  
finding lost cats, and...

**[18:07] LIGHT/ID**

*They're all blatantly low-paying odd jobs.*

**[18:11] LIGHT/ID**

*So this is what it means to be  
on the Holy Sister's bad side.*

**[18:15] LIGHT**

We really won't get to eat pizza again.

**[18:17] AYLA**

What?

**[18:19] RECEPTIONIST**

Will you take these on?

**[18:22] LENA**

Yes. We'll take all of them.

**[18:25] LIGHT**

Seriously? All of them?

**[18:27] AYLA**

Let's get to work.

**[18:30] VILLAGER 1**

I can't believe Sword Saint Lena  
would come to this remote place.

**[18:36] VILLAGER 1**

That storm the other day hit us hard.

**[18:40] LIGHT**

I see.

**[18:41] LENA**

You can count on us.

**[18:43] LENA**

Shall we split up and get to work?

**[18:46] LIGHT & AYLA**

Yeah.

**[18:47] LIGHT**

Sword God Style, Crescent Slash!

**[18:50] LENA**

Turbulence!

**[18:52] AYLA**

Slash! Bwoosh!

**[18:54] AYLA**

Both Sword God and Sword Saint are amazing!

**[18:59] VILLAGER 2**

Wow, you gathered the materials instantly!

**[19:02] VILLAGER 3**

Thank you!

**[19:06] AYLA**

They're coming!

**[19:09] AYLA**

Be careful!

**[19:11] GIRL**

Thank you.

**[19:18] LIGHT**

The three of us earned 100  
gold running around all day.

**[19:23] AYLA**

How many pizzas is that?

**[19:26] LIGHT**

Three, maybe?

**[19:30] LENA**

I always wanted to use my  
skill to help people in need.

**[19:35] LENA**

So I'm happy I left Sacred to help people,  
even if it's doing small jobs like today.

**[19:44] LENA**

But this isn't the kind of  
adventurer you want to be, right?

**[19:48] LENA**

You must want to do bigger things.

**[19:50] LIGHT**

No.

**[19:52] LIGHT**

I had tons of fun today.

**[19:55] LIGHT**

I learned a lot thanks to you.

**[20:00] LIGHT**

Right, Ayla?

**[20:01] AYLA**

Yes. I got a tasty snack, too.

**[20:05] LIGHT**

You're a cheeky one.

**[20:07] LENA**

I see. I'm glad.

**[20:11] LIGHT**

I know. Why don't we perform an invocation?

**[20:15] AYLA**

An invocation?

**[20:16] LIGHT**

It's an adventuring custom for making a vow and wishing for luck on one's journey.

**[20:22] LIGHT**

I've come up with a name for our party, too.

**[20:25] LIGHT**

"Luxeria." It means incomplete light.

**[20:29] LENA**

That's nice.

**[20:31] AYLA**

I like it.

**[20:34] LIGHT**

I'll become an adventurer who goes down in history.

**[20:37] LENA**

I'll become an adventurer who fights for the people.

**[20:41] AYLA**

I'll become an adventurer who eats all the world's pizza.

**[20:44] ALL**

As Luxeria, we swear this oath upon the stars!

**[20:51] NOA**

You're really going to give that job to those three?

**[20:56] HOLY SISTER**

Yes. I've already arranged it with the guild.

**[21:00] NOA**

But that's a rank S job.

**[21:04] NOA**

Lena may survive, but the other two could die.

**[21:10] HOLY SISTER**

Let us pray nothing so unfortunate happens.

**[21:14] HOLY SISTER**

And let us see if "A priori," the one who goes ahead, can truly change the future.

**[22:53] LENA**

Big news!

**[22:55] LENA**

A job came in specifically for us!

**[22:58] LIGHT**

All right. It's our first job as Luxeria.

**[23:02] LIGHT**

Let's depart right away.

**[23:04] AYLA**

Wait a minute. I'll go get some snacks.

**[23:08] LIGHT**

Don't pack too much.

**[23:11] AYLA**

That should do it.

**[23:13] AYLA**

I need sugar to use Appraisal.

**[23:19] AYLA**

I wonder if those would be useful, too.

**[23:26] LIGHT**

What's Luxeria's first monster hunting job?

**[23:29] AYLA**

That's a scary-looking castle.

**[23:32] LENA**

Be careful. I've got a bad feeling about this.

**[23:35] AYLA**

Set your sights on becoming the greatest adventurer ever!

---

Revision #1

Created 2026-01-04 23:20:43 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:20:43 UTC by whimsee